



REGLAMENT
PER A
L'ÚS DE LA
LLENGUA
CATALANA A
L'AJUNTAMENT DE
MOLINS DE REI



Ajuntament de
**MOLINS
DE REI**
BAIX LLOBREGAT



REGLAMENT
PER A
L'ÚS DE LA
LLENGUA
CATALANA A
L'AJUNTAMENT DE
MOLINS DE REI

Introducció

Aquest reglament per a l'ús de la llengua catalana de l'Ajuntament de Molins de Rei constitueix el desplegament normal dels articles 5 i 7.3 de la Llei 7/1983 de normalització lingüística a Catalunya, els quals estableixen que el català és la llengua pròpia de l'Administració local i que les corporacions locals han de regular, mitjançant disposicions reglamentàries, la normalització de l'ús del català en les activitats administratives de tots els òrgans de la seva competència.

L'Ajuntament de Molins de Rei, des dels inicis dels ajuntaments democràtics, ha fet palesa la seva voluntat d'impulsar l'ús de la llengua catalana, no tan sols dins l'àmbit administratiu municipal, sinó també en la població local.

En col.laboració amb la Generalitat de Catalunya, l'Ajuntament de Molins de Rei va crear l'any 1983 el Servei Municipal de Català que l'any 1984 es va convertir en el Centre de Normalització Lingüística i l'any 1988 va esdevenir membre constituent del Consorci per a la Normalització Lingüística.

Així doncs, l'Ajuntament de Molins de Rei, en aquest reglament aprovat pel Ple municipal el 30 de gener de 1992, vol unificar en un mateix text normatiu totes les disposicions ja aparegudes, actualitzar-les i incorporar-ne de noves, així com també fer palesa la seva voluntat de continuar contribuint a la normalització plena del català en l'àmbit municipal i manifestar el seu desig d'impulsar institucionalment l'ús de la llengua catalana en el municipi de Molins de Rei.

CAPÍTOL I

De l'àmbit d'aplicació

Article 1

1.1

L'ús de la llengua catalana per part de l'Ajuntament de Molins de Rei i dels organismes que en depenen - organismes, patronats, centres municipals, etc.- s'ha de regir pels criteris que estableixi aquest reglament.

1.2

Les empreses adjudicatàries o concessionàries, quan actuïn per compte de l'Ajuntament de Molins de Rei, i les d'explotació mixta s'han de regir pels mateixos criteris d'aquest reglament i s'ha de fer constar així explícitament en els documents contractuals.

1.3

L'Ajuntament de Molins de Rei i aquests organismes i empreses esmentats compten amb el suport i l'assessorament del Centre de Normalització Lingüística Ca n'Ametller per tal de fer factible allò que determinen els dos articles precedents.

CAPÍTOL II

De l'ús lingüístic general

Article 2

L'Ajuntament de Molins de Rei ha d'emprar el català per a les seves tasques i relacions, amb les particularitats que resulten dels articles següents.

CAPÍTOL III

De l'ús intern

Article 3

3.1

Les actuacions internes de caràcter administratiu s'han de fer en català.

3.2

Les actes de les sessions que realitzi l'Ajuntament en Ple, la Comissió de Govern i les comissions informatives s'han de redactar únicament en llengua catalana. També s'hi han de redactar les actes dels diversos patronats, consells i entitats amb personalitat jurídica dependents d'aquest Ajuntament.

3.3

L'Alcaldia i les regidories, i també les diverses dependències administratives o serveis, han de redactar en llengua catalana els dictàmens, informes i propostes que s'hagin de sotmetre a la decisió o coneixement de qualsevol òrgan corporatiu municipal.

3.4

Tots els impresos utilitzats pels diferents òrgans de l'Ajuntament de Molins de Rei s'han de redactar en català.

3.5

Els rètols indicatius d'oficines i despatxos, les capçaleres de tota classe d'impresos, els segells de goma, els matasegells i altres elements anàlegs han de ser escrits en català.

3.6

Les màquines d'escriure, les impressores dels ordinadors, els seus programes i tot el material adquirit per ser emprat a les dependències de l'Ajuntament de Molins de Rei s'han d'adaptar, en la màxima mesura possible, per al funcionament en llengua catalana.

Article 4

4.1

Els estudis, projectes i treballs anàlegs que l'Ajuntament de Molins de Rei encarregui a tercers han de ser-li lliurats en català, preferentment.

4.2

L'Ajuntament ha de requerir als seus contractistes i proveïdors la presentació de la documentació en català i que, en la màxima mesura possible, facin ús del català en els béns i en els serveis que són objecte del contracte. Aquests requisits han de constar en el plec de condicions, o taba, dels contractes administratius que aprovi l'Ajuntament.

CAPÍTOL IV

De les relacions amb els administrats

Article 5

5.1

Tots els expedients administratius de l'Ajuntament de Molins de Rei s'han de tramitar en llengua catalana.

5.2

Quan l'expedient s'iniciï d'ofici, la tramitació s'ha de fer en llengua catalana. Sempre que qualsevol interessat ho sol·liciti expressament, se li han de lliurar els documents que l'afectin o li interessin en la llengua oficial que triï.

En qualsevol cas, no s'ha d'interrompre la tramitació en català i, per tant, els terminis establerts s'han de respectar.

5.3

Les comunicacions i notificacions dirigides a persones físiques i jurídiques residents en l'àmbit lingüístic català, els Països Catalans, s'han de fer en llengua catalana sense perjudici del dret dels ciutadans a rebre-les, si ho demanen formalment, en castellà.

5.4

Els expedients que hagin de tenir alguns o tots els efectes fora dels territoris en què el català és idioma oficial, tan si són resolutoris com informatius o estadístics, s'han de fer també en llengua catalana i se n'han d'expedir, si escau, còpies en la llengua pròpia dels territoris on van adreçades -o en castellà-.

Article 6

L'Ajuntament de Molins de Rei ha d'admetre les comunicacions que se li adrecin en la llengua pròpia i oficial de Catalunya, el català. Si el comunicant s'adreça en una altra llengua, ha d'acceptar, atès el marc legal d'aquest reglament, la comunicació presentada en castellà, cooficial a Catalunya, i pot requerir-ne la presentació de la traducció al català, preferentment.

Article 7

Els impresos s'han d'oferir en la versió catalana, sense perjudici del dret dels particulars a omplir-los en castellà.

L'Ajuntament de Molins de Rei ha de facilitar la traducció al castellà dels impresos a qui ho demani.

Article 8

L'Ajuntament de Molins de Rei no edita impresos bilingües català-castellà. Només si un administrat o administrada ho sol·licita expressament, se li ha de facilitar la traducció castellana.

Article 9

L'expedició de documents s'ha de fer en català, sigui quina sigui la llengua en què estigui redactat l'escrit o la sol·licitud que doni lloc a l'expedient, excepte en el cas que s'expressi clarament la sol·licitud de tramitació en castellà.

Article 10

Els treballadors de l'Ajuntament s'han d'adreçar als ciutadans en les comunicacions orals en català, independentment del fet que el ciutadà a qui atenguin no els parli en aquesta llengua. D'altra banda, els treballadors municipals han de respectar la tria que els ciutadans facin de la llengua en què volen ésser atesos.

Article 11

Els documents públics atorgats per l'Ajuntament de Molins de Rei, qualsevol que sigui l'àmbit en què hagin de tenir efecte, s'han de redactar en català. D'acord amb el que disposa l'article 10 de la Llei de normalització lingüística a Catalunya, el fedatari públic atorgant ha de traduir les respectives matrius, sota la seva responsabilitat, quan es demani l'expedició de còpies en castellà. En cas que l'Ajuntament de Molins de Rei concorri juntament amb d'altres atorgants, el document s'ha de redactar en la llengua que mútuament s'acordi, però l'Ajuntament de Molins de Rei ha de sol·licitar sempre l'expedició d'una còpia autèntica en català per tal d'incorporar-la a l'expedient.

De les relacions institucionals

Article 12

12.1 La documentació que l'Ajuntament de Molins de Rei adreça a les restants administracions públiques situades als Països Catalans -Administració local, autonòmica, perifèrica de l'Estat, etc.- s'ha de redactar en llengua catalana.

12.2 Les comunicacions de l'Ajuntament de Molins de Rei adreçades a l'administració perifèrica de l'Estat instal·lada a l'àmbit lingüístic català s'han de redactar en llengua catalana. L'ús del català ha de ser sistemàtic en aquestes comunicacions, ni que els diversos expedients tramesos tinguin el seu efecte fora dels territoris en què el català és idioma propi i oficial.

Article 13

13.1 Els documents de l'Ajuntament adreçats a les administracions públiques de fora de l'àmbit lingüístic català també s'han de redactar en català i se n'ha d'expedir una còpia en la llengua pròpia del territori on vagi adreçada la documentació -o en castellà-, excepte en casos en què l'Administració ja tingui el català com a llengua oficial.

13.2 Les còpies dels documents de l'Ajuntament redactats en català que s'hagin d'enviar a administracions públiques de fora de l'àmbit lingüístic català s'han de trametre en català, acompanyades de la traducció en la llengua pròpia o oficial de l'administració respectiva, o en castellà, excepte en els casos en què

l'Administració ja tingui el català com a llengua oficial. Cal indicar, en aquest darrer cas, que el text és traducció de l'original català.

Article 14

Pel que fa als documents adreçats directament als organismes centrals d'abast estatal o supraestatal, l'Ajuntament s'atindrà al que preveuen les disposicions vigents, lliurant-los, sempre que sigui possible, en català.

CAPÍTOL VI

Dels avisos, publicacions, mitjans de comunicació i activitats públiques

Article 15

La retolació pública de tota mena s'ha de redactar en català.

Article 16

Les disposicions de l'Ajuntament de Molins de Rei s'han de publicar preferentment en català, i només quan correspongui, per prescripció legal, s'ha de fer la traducció al castellà de l'original en català.

16.1

Els llibres, les revistes i, en general, tots els cartells i publicacions que editi l'Ajuntament de Molins de Rei, com també els missatges que s'emetin a través dels mitjans de comunicació, s'han de fer normalment i sempre preferentment en llengua catalana.

16.2

Fora de l'àmbit lingüístic català, la publicitat s'ha de fer generalment en versió doble: català i la llengua pròpia del territori on va adreçada -o en castellà-.

16.3

Quan els impresos, tríptics i altres escrits de les entitats o les institucions de l'àmbit lingüístic català, o les d'abast estatal o supraestatal, que arribin a l'Ajuntament per tal de donar-ne la difusió, no siguin redactats en llengua catalana, l'Ajuntament en sol·licitarà la versió en aquesta llengua.

Article 17

Els càrrecs polítics i administratius de l'Ajuntament de Molins de Rei s'han d'expressar normalment en català durant els actes públics realitzats en l'àmbit lingüístic català, quan la intervenció sigui per raó del propi càrrec.

Article 18

Tots els textos que s'hagin de fer públics s'han de trametre al Servei de Català del Centre de Normalització Lingüística per a la seva correcció.

CAPÍTOL VII

De les institucions docents

Article 19

19.1

Les institucions docents de l'Ajuntament de Molins de Rei, tant de gestió directa com mitjançant un altre sistema en què l'Ajuntament sigui membre únic o membre associat, han de tenir cura, especialment, de l'estricta aplicació de les normes i instruccions que resulten del desplegament de la Llei de normalització lingüística a Catalunya.

19.2

S'ha d'utilitzar sempre el català en totes les actuacions administratives d'acord amb allò que indiquen els articles precedents i els directors han de vetllar perquè la llengua catalana esdevingui el vehicle d'expressió normal en les activitats internes i de projecció externa.

CAPÍTOL VIII

Dels registres

Article 20

En els registres de l'Ajuntament de Molins de Rei, els assentaments s'han de fer sempre en català, sigui quin sigui l'idioma en què es presenta el document.

De la selecció, la previsió i el reciclatge del personal

Article 21

21.1

En les convocatòries per a l'accés a places de personal de l'Ajuntament, ja sigui funcionari, laboral o de qualsevol altra mena, ha de figurar, com a condició obligatòria, que tots els aspirants parlin i escriguin el català segons el nivell que correspongui. D'acord amb l'article 3.1 de la Constitució Espanyola, el coneixement del castellà es pot presumir.

21.2

A proposta de la Comissió de Seguiment d'aquest reglament, el Ple de l'Ajuntament ha d'establir en les bases de les convocatòries el nivell de català que han d'acreditar els aspirants.

Article 22

22.1

En la provisió de llocs de treball, inclosos els cossos amb habilitació nacional, els candidats han d'estar capacitats i posseir un grau de coneixement de la llengua catalana, tant en l'expressió oral com en l'escrita, que els faci aptes per desenvolupar llurs funcions.

22.2

A proposta de la Comissió de Seguiment d'aquest reglament, el Ple de l'Ajuntament, a l'hora de definir els llocs de treball, ha d'establir els nivells respectius de coneixement oral i escrit de la llengua catalana per a cada cas, i ha de considerar el coneixement expressat de llengua catalana com a requisit indispensable o mèrit preferent d'acord amb l'avaluació que s'estableixi.

Article 23

El Centre de Normalització Lingüística formarà part dels tribunals qualificadors pel que fa a la valoració dels coneixements de català, en la selecció de personal i en la provisió de llocs de treball.

Article 24

24.1

Els responsables dels diferents òrgans de l'Ajuntament de Molins de Rei, d'acord amb el Centre de Normalització Lingüística, han de prendre les mesures necessàries perquè, en els òrgans de la seva competència, el personal que hi treballa tingui els coneixements necessaris de català per tal de garantir el desenvolupament correcte, des del punt de vista lingüístic, de les tasques internes o adreçades als administrats.

24.2

L'Ajuntament de Molins de Rei, d'acord amb el Centre de Normalització Lingüística, organitzarà cursos de llengua catalana per a tots els seus treballadors que no tinguin els coneixements necessaris per exercir les seves funcions i per millorar el nivell de llenguatge administratiu o d'altres especialitats. Els cursos de llengua catalana i de llenguatge administratiu català aniran a càrrec del professorat del Centre de Normalització Lingüística i de l'Escola d'Administració Pública de Catalunya.

24.3

Serà obligatori per a tots els treballadors municipals assolir el nivell de coneixement establert en el catàleg de llocs de treball, d'acord amb els criteris i els terminis que fixi la Comissió de Seguiment del Reglament.

24.4

La formació professional del personal funcionari i laboral de l'Ajuntament de Molins de Rei s'ha de fer en llengua catalana, sempre que depenguin de l'Ajuntament la programació i l'organització. Si no en depenen, l'Ajuntament ha de demanar que es faci en català.

Del compliment i seguiment del reglament

Article 25

25.1

Per tal de garantir el compliment d'aquest reglament i per resoldre els problemes que puguin sortir sobre l'ús de la llengua catalana a l'Ajuntament de Molins de Rei i d'altres que derivin de l'aplicació d'aquest reglament, es crearà una comissió integrada per l'alcalde, el regidor de Cultura, el secretari general, el director del Centre de Normalització Lingüística, un regidor de cadascun dels grups polítics presents a l'Ajuntament de Molins de Rei i un representant del Comitè d'Empresa.

25.2

Aquesta comissió de seguiment es reunirà almenys dues vegades l'any per analitzar el compliment i el desplegament d'aquest reglament i, extraordinàriament, quan la convoqui l'alcalde per iniciativa pròpia o a petició d'un terç dels seus membres.

25.3

Per tal de garantir l'assoliment dels objectius proposats en aquest reglament, es crearà una comissió interdepartamental, coordinada pel tècnic de normalització lingüística de l'àrea d'assessorament del Servei de Català de Molins de Rei i formada per un treballador de cada àrea, la missió de la qual serà:

1. Aplicar els criteris lingüístics en l'edició d'impresos, bans municipals, models d'instàncies, oficis, etc. d'ús corrent per a l'Ajuntament o per a relacionar-s'hi.

2. Vetllar per l'acompliment del que dicta aquest reglament en tots els departaments i/o

àrees municipals.

3. Proposar aquelles modificacions que la pràctica recomani en aquest reglament, i

4. Proposar totes aquelles mesures necessàries per al foment del coneixement i ús de la llengua catalana entre els treballadors municipals.

25.4

La comissió interdepartamental es reunirà segons les necessitats que s'observin.

Article 26

L'actuació, l'ampliació o la revisió del reglament dependrà de la comissió de seguiment esmentada en el punt 25.1 d'aquest reglament, la qual recollirà i debatrà les demandes i els suggeriments que li arribin a través de la comissió interdepartamental i farà els estudis i les propostes corresponents al Ple de l'Ajuntament perquè n'aprovi les modificacions que calguin.

CAPÍTOL XI

De l'impuls institucional

Article 27

27.1

D'acord amb el que estableixen els articles 24, 25, 26 i 27 de la Llei de normalització lingüística a Catalunya, l'Ajuntament de Molins de Rei fomentará la normalització de l'ús del català en les activitats mercantils, publicitàries, culturals, associatives, esportives i de qualsevol altra mena d'àmbit municipal.

27.2

De les tasques que es realitzin per impulsar la normalització lingüística a Molins de Rei se n'ocupa el Centre de Normalització Lingüística Ca n'Ametller, seguint la programació aprovada pel seu Consell de Centre i les directrius generals del Consell d'Administració del Consorci per a la Normalització Lingüística, del qual forma part l'Ajuntament de Molins de Rei.

27.3

Tots els organismes de l'Ajuntament de Molins de Rei han d'impulsar la normalització lingüística en el seu àmbit d'actuació, amb el suport tècnic del tècnic d'assessorament i d'acord amb els criteris que estableixi la Comissió de Seguiment d'aquest reglament.

Article 28

28.1

L'Ajuntament de Molins de Rei vetllará per la normalització de tota la senyalització i retolació, especialment pel que fa a la toponímia dins el municipi i encara que les carreteres no depenguin de la Generalitat de Catalunya, sense perjudici del que, per a l'ús de topònims, estableix l'art. 12.2 de la Llei 7/1983 de normalització lingüística a Catalunya.

28.2 L'Ajuntament de Molins de Rei prendrà les mesures necessàries per garantir que s'usi la toponímia oficial catalana.

28.3 L'Ajuntament de Molins de Rei condicionarà la concessió de qualsevol permís a l'ús dels topònims, d'acord amb la legislació vigent.

Article 29

29.1 La retolació i la senyalització viària que depenguin de l'Ajuntament o que instal·lin les seves empreses adjudicatàries o concessionàries o qualsevol altra entitat, en col·laboració amb l'Ajuntament, han de figurar en català.

29.2 L'Ajuntament de Molins de Rei vetllarà per la normalització de la retolació i la senyalització del municipi.

Article 30

L'Ajuntament de Molins de Rei pot atorgar reduccions o exempcions d'obligacions fiscals per a les actuacions relacionades amb la normalització lingüística del municipi.

Índex

- 3** Introducció
- 5** Capítol I
De l'àmbit d'aplicació
- 5** Capítol II
De l'ús lingüístic general
- 6** Capítol III
De l'ús intern
- 8** Capítol IV
De les relacions amb els administrats
- 11** Capítol V
De les relacions intitucionals
- 13** Capítol VI
Dels avisos, publicacions, mitjans de comunicació i
activitats públiques
- 15** Capítol VII
De les institucions docents
- 15** Capítol VIII
Dels registres
- 16** Capítol IX
De la selecció, la provisió i el reciclatge del personal
- 19** Capítol X
Del compliment i seguiment del reglament
- 21** Capítol XI
De l'impuls institucional

YORAWA



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA